

## DOMSTOLENS DOM

af 6. december 2001

## DOMSTOLENS DOM

af 29. november 2001

i sag C-353/99 P, Rådet for Den Europæiske Union mod Heidi Hautala m.fl. <sup>(1)</sup>

(»Appel — aktindsigt i Rådets dokumenter — Rådets afgørelse 93/731/EF — undtagelser fra princippet om aktindsigt i dokumenter — beskyttelse af offentlighedens interesser for så vidt angår internationale forbindelser — delvis aktindsigt«)

(2002/C 84/13)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-353/99 P, Rådet for Den Europæiske Union (befuldmægtigede: J. Aussant, G. Maganza og M. Bauer), støttet af Kongeriget Spanien (befuldmægtiget: R. Silva de Lapuerta), angående appel af dom afsagt den 19. juli 1999 af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans (Første Afdeling) i sag T-14/98, Hautala mod Rådet (Sml. II, s. 2489), hvori der er nedlagt påstand om ophævelse af denne dom — de andre parter i appelsagen: Heidi Hautala, medlem af Europa-Parlamentet (befuldmægtigede: O.W. Brouwer og T. Janssens), støttet af Kongeriget Danmark (befuldmægtiget: J. Molde) og af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland (befuldmægtiget: J.E. Collins, bistået af H. Davies), Republikken Finland (befuldmægtigede: først H. Rotkirch, derefter T. Pynnä), Kongeriget Sverige (befuldmægtiget: A. Kruse) og Den Franske Republik — har Domstolen, sammensat af præsidenten, G.C. Rodríguez Iglesias, afdelingsformændene P. Jann, F. Macken, N. Colneric og S. von Bahr samt dommerne C. Gulmann, D.A.O. Edward, A. La Pergola, J.-P. Puissochet, M. Wathelet, V. Skouris, J.N. Cunha Rodrigues (refererende dommer) og C.W.A. Timmermans; generaladvokat: P. Léger; justitssekretær: afdelingschef D. Louterman-Hubeau, den 6. december 2001 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

- 1) Appellen forkastes.
- 2) Rådet for Den Europæiske Union betaler sagens omkostninger.
- 3) Kongeriget Spanien, Kongeriget Danmark, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Republikken Finland og Kongeriget Sverige bærer deres egne omkostninger.

<sup>(1)</sup> EFT C 333 af 20.11.1999.

i sag C-366/99, Joseph Griesmar mod Ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, Ministre de la Fonction publique, de la Réforme de l'État et de la Décentralisation (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Conseil d'État) <sup>(1)</sup>

(»Socialpolitik — ligebehandling af mænd og kvinder — anvendelse af EF-traktatens artikel 119 (EF-traktatens artikel 117-120 er blevet erstattet af artikel 136 EF-143 EF) eller af direktiv 79/7/EØF — fransk pensionsordning for civile og militære tjenestemænd — børnetillæg forbeholdt kvindelige tjenestemænd — lovlighed i henhold til artikel 6, stk. 3, i aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken eller bestemmelserne i direktiv 79/7/EØF«)

(2002/C 84/14)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-366/99, angående en anmodning, som Conseil d'État (Frankrig) i medfør af artikel 234 EF har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, Joseph Griesmar mod Ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, Ministre de la Fonction publique, de la Réforme de l'État et de la Décentralisation, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af EF-traktatens artikel 119 (EF-traktatens artikel 117-120 er blevet erstattet af artikel 136 EF-143 EF), af artikel 6, stk. 3, i aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken (EFT 1992 C 191, s. 91) og af Rådets direktiv 79/7/EØF af 19. december 1978 om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (EFT 1979 L 6, s. 24), har Domstolen, sammensat af præsidenten, G.C. Rodríguez Iglesias, afdelingsformændene P. Jann, F. Macken, N. Colneric og S. von Bahr samt dommerne A. La Pergola, J.-P. Puissochet, L. Sevón, M. Wathelet, V. Skouris (refererende dommer) og J.N. Cunha Rodrigues; generaladvokat: S. Alber; justitssekretær: fuldmægtig L. Hewlett, den 29. november 2001 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Pensioner, der udbetales efter en ordning som den franske pensionsordning for tjenestemænd, er omfattet af anvendelsesområdet for EF-traktatens artikel 119 (EF-traktatens artikel 117-120 er blevet erstattet af artikel 136 EF-143 EF).